Európai Parlament
2019-2024

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2016/0224(COD)

16.12.2021

MÓDOSÍTÁS
65 - 195

Jelentéstervezet
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Unión belüli nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárások létrehozásáról, valamint a 2013/32/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Módosítás 65
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
–

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az Európai Parlament elutasítja a Bizottság javaslatát.

Or. en

Módosítás 66
Domènec Ruiz Devesa
Rendeletre irányuló javaslat
7 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Ezt a rendeletet a tagállamok területén, ideértve a külső határon, a parti tengeren vagy a tranzitzónákban benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelemre és a nemzetközi védelem visszavonására kell alkalmazni. A tagállam parti tengerén tartózkodó, nemzetközi védelmet kérő személyeket a szárazföldre kell szállítani, és e rendelettel összhangban el kell bírálni kérelmüket.	(7) Ezt a rendeletet a tagállamok területén, ideértve a külső határon, a parti tengeren vagy a tranzitzónákban ***és a tagállamok képviseleteiben*** benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelemre és a nemzetközi védelem visszavonására kell alkalmazni. A tagállam parti tengerén tartózkodó, nemzetközi védelmet kérő személyeket a szárazföldre kell szállítani, és e rendelettel összhangban el kell bírálni kérelmüket.

Or. en

Indokolás

A menedékjogot a területi kritériumtól függetlenül kell biztosítani. Ezen túlmenően a nemzetközi védelemre vonatkozó közös uniós eljárás garantálása csökkentené a halálozások számát, a migrációs útvonalak veszélyeit és a tagállamok képviseletein benyújtott menedékjog iránti kérelmek alapján történő menedékjog megadása során felmerülő eltéréseket.

Módosítás 67
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
20 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(20a) E rendelet alkalmazása során a tagállamoknak tiszteletben kell tartaniuk a hontalan személyekkel szembeni nemzetközi kötelezettségeiket, többek között a hontalan személyek jogállásáról szóló, 1954. szeptember 28-án New Yorkban aláírt egyezmény alapján, valamint más nemzetközi emberi jogi eszközökkel összhangban, és figyelembe kell venniük a hontalan személyek különleges védelmi szükségleteit és körülményeit.

Or. en

Indokolás

Erre az új preambulumbekezdésre a 41. cikkel való elválaszthatatlan kapcsolat miatt van szükség.

Módosítás 68
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
20 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(20b) A tisztességes eljárás biztosítása érdekében a kérelmezőknek az eljárás minden szakaszában, már a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásától kezdve joguk van ingyenes jogi segítséget kérni. A tagállamok által működtetett létesítményekben tartózkodó vagy fogva tartott személyek esetében a jogászok számára azonnali és akadálytalan hozzáférést kell biztosítani az ilyen létesítményekben tartózkodó személyekhez, beleértve a karanténhelyeket is. Ingyenes jogi

segítségnyújtást kell biztosítani az őrizetbe vételről vagy a szabad mozgás korlátozásról szóló határozat megtámadásához is. Az ilyen ügyekben kezelt információkat a vonatkozó adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell feldolgozni.

Or. en

Indokolás

Erre az új preambulumbekezdésre a 41. cikkel való elválaszthatatlan kapcsolat miatt van szükség.

Módosítás 69
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
30 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(30a) A kérelmezőknek hatékony hozzáférést kell biztosítani az ingyenes jogi segítséghez az e rendeletben leírt eljárások során, beleértve a határátlépési eljárást is.

Or. en

Módosítás 70
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
31 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31) **„**A kérelmező jogainak biztosítása érdekében a kérelem tárgyában hozott határozatot írásba kell foglalni. Amennyiben a határozat nem adja meg a	(31) A kérelmező jogainak biztosítása érdekében a kérelem tárgyában hozott határozatot írásba kell foglalni. Amennyiben a határozat nem adja meg a

nemzetközi védelmet, a kérelmező számára ténybeli és jogi indokolást kell adni, és tájékoztatni kell őt a döntés következményeiről, valamint a határozat megtámadásának szabályairól.	nemzetközi védelmet, a kérelmező számára ténybeli és jogi indokolást kell adni, és tájékoztatni kell őt a döntés következményeiről, valamint a határozat megtámadásának szabályairól. ***A kérelmező maradáshoz való jogát és a visszaküldés tilalmának sérelme nélkül az ilyen határozatban szerepelhet vagy azzal együtt kiadható a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikke szerint kiadott kiutasítási határozat.***

Or. en

Módosítás 71
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
31 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31a) Az eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek eljárási hézagok a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. Haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell meghozni.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 72

Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
31 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31a) Az eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek eljárási hézagok a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. Haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell meghozni.”	(31a) Az eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek eljárási hézagok a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. Haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell meghozni ***az e rendeletben előírt határidők betartása érdekében***.” ***Az illetékes hatóságok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a kérelmező személyesen elérhető legyen a határozatok átvételéhez.***

Or. en

Módosítás 73
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
31 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31a) ***Az eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek eljárási hézagok a nemzetközi védelem iránti kérelemre***	(31a) ***Mihamarabb*** kiutasítási határozatot kell hozni ***külön határozatban*** azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították***, feltéve, hogy a kérelmet elutasító határozat jogerős, a kérelmező nem felel meg a tartózkodási***

vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. Haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási ***határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az*** elutasító határozattal egyidejűleg ***és azzal együtt kell meghozni.”***	***engedély vagy más, a nemzeti jog szerinti méltányossági, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodási jogot biztosító engedély kérelmezésének feltételeinek, és a kérelmező visszaküldése nem vezetne a visszaküldés tilalmának, az Alapjogi Charta rendelkezéseinek, valamint más uniós és nemzetközi kötelezettségeknek a megsértéséhez.*** A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási ***határozat a végleges*** elutasító határozattal egyidejűleg***, külön határozatban is kiadható.***

Or. en

Módosítás 74
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
31 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31a) ***Az*** eljárások ***hatékonyságának növelése***, valamint a szökés ***kockázatának*** és a jogellenes mozgások ***valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek*** eljárási ***hézagok*** a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. ***Haladéktalanul*** kiutasítási határozatot ***kell hozni*** azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. ***A hatékony jogorvoslathoz*** való ***jog sérelme nélkül a kiutasítási határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell meghozni.”***	(31a) ***Amennyiben egy tagállam úgy ítéli meg, hogy növelné az*** eljárások ***hatékonyságát***, valamint ***csökkentené*** a szökés ***kockázatát*** és a jogellenes mozgások ***valószínűségét***, ***ha nincsenek*** eljárási ***lépések*** a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között***, hozhat*** kiutasítási határozatot azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. ***Ez a lehetőség semmiképpen sem korlátozhatja a tagállamok mérlegelési jogkörét az (EU) 2016/399 rendelet[1a] 6. cikke (5) bekezdésének alkalmazása tekintetében, illetve a tartózkodási engedélyek vagy más, a nemzeti jog szerinti, a területen*** való ***tartózkodásra jogosító engedélyek kiadására vonatkozó mérlegelési***

jogkörüket.

[1a] ***Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex, SBC).***

Or. en

Indokolás

A tagállamok jelenleg más, a nemzeti jog alapján rendelkezésre álló, a menedékjogon kívüli tartózkodási engedélyeket és engedélytípusokat használnak, és ezekhez a harmadik országok állampolgárai számára továbbra is nyitva kell hagyni a hozzáférést. Az SBC 6. cikkének (5) bekezdése az egyetlen olyan rendelkezés, amely lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy akkor is beengedjenek embereket a területükre, ha azok nem teljesítik a beutazás feltételeit. Ezt követően a tagállam a nemzeti joga alapján szabadon adhat bármilyen engedélyt/státuszt az adott személynek. Ezt a megközelítést követjük a szűrés során.

Módosítás 75
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
31 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(31a) Az eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek eljárási hézagok a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. ***Haladéktalanul*** kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell meghozni.”	(31a) Az eljárások hatékonyságának növelése, valamint a szökés kockázatának és a jogellenes mozgások valószínűségének csökkentése érdekében nem lehetnek eljárási hézagok a nemzetközi védelem iránti kérelemre vonatkozó elutasító határozat és a kiutasítási határozat kibocsátása között. ***Egyidejűleg*** kiutasítási határozatot kell hozni azon kérelmezők vonatkozásában, akiknek a kérelmét elutasították. A hatékony jogorvoslathoz való jog sérelme nélkül a kiutasítási határozatnak vagy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozat részét kell képeznie, vagy ha különálló jogi aktust képez, azt az elutasító határozattal egyidejűleg és azzal együtt kell meghozni.”

Or. pl

Módosítás 76
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
31a a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(31aa) Az egyes kérelmezők egyedi helyzetének teljes körű vizsgálata érdekében a nemzetközi védelem iránti kérelem végleges elutasítása esetén a tagállamoknak ellenőrizniük kell, hogy a kérelmező megfelel-e a tartózkodási engedély vagy más, a tartózkodás jogát méltányossági, humanitárius vagy egyéb okokból biztosító engedély kérelmezésének feltételeinek az alkalmazandó nemzeti jogi keret alapján. Különös figyelmet kell fordítani a kiszolgáltatott személyekre, ideértve a kínzás, embertelen és megalázó bánásmód áldozatait, a nemi alapú erőszak áldozatait, a kiskorúakat, ha nem áll érdekükben a visszatérés, a poszttraumás stressz-szindrómás tünetekkel küzdő személyeket és a hontalan személyeket.

Or. en

Módosítás 77
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU)	***törölve***

2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

Or. it

Módosítás 78
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 79
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás**	***törölve***

alkalmazására.”

Or. en

Módosítás 80
Balázs Hidvéghi Loránt Vincze
Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***20*** %. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló	(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***50%***. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló

indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”	indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

Or. en

Módosítás 81
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) **„**A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – ***fel kell gyorsítaniuk*** az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. ***Amennyiben*** az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, ***és figyelembe véve*** az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató ***feljegyzést, vagy amennyiben*** a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos	(39a) A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – ***felgyorsíthatják*** az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. ***Kivételes esetben, a vizsgálati eljárás nem gyorsítható fel, ha a Bizottság végrehajtási jogi aktus útján megállapítja,hogy*** az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató ***feljegyzés alapján***. ***Az*** a kérelmező***, aki*** olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, ***szintén mentesül a***

származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

gyorsított vizsgálati eljárás alól, annak megkezdése után is, amennyiben az illetékes hatóságok úgy találják, hogy az ilyen eljárás megindításának indokai nem állnak fenn. A kérelmezők sebezhetőségét a határátlépési eljárás során végig értékelni kell, és ennek adott esetben a határátlépési eljárásból való kizárást kell vonnia maga után. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

Or. en

Módosítás 82
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint	(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint

20 %. ***Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel***. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”	***40*** %. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

Or. fr

Módosítás 83
Maite Pagazaurtundúa

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező	(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező

kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. ***Amennyiben*** az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató ***feljegyzést, vagy amennyiben a*** kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, ***a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel.*** Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. ***Kivételes esetben, a vizsgálati eljárás nem gyorsítható fel, ha a Bizottság végrehajtási jogi aktus útján megállapítja,hogy az érintett harmadik országban jelentős változás következett be*** a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató ***feljegyzés alapján***. ***Az*** a kérelmező***, aki*** olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, ***szintén mentesül a gyorsított vizsgálati eljárás alól, annak megkezdése után is, amennyiben az illetékes hatóságok úgy találják, hogy az ilyen eljárás megindításának indokai nem állnak fenn. A kérelmezők sebezhetőségét a határátlépési eljárás során végig értékelni kell, és ennek adott esetben a határátlépési eljárásból való kizárást kell vonnia maga után.*** Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

Or. en

Módosítás 84
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat

39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, ***vagy a hontalan személyek esetében az olyan*** harmadik ***országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők*** kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***20*** %. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó ***Eurostat-adatok*** közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. ***Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”***	(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet ***a tagállamban*** megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***10%***. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó ***adatok*** közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. ***A kísérő nélküli kiskorúak, a gyermekes családok és más kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezők - beleértve a különleges eljárási vagy befogadási igényekkel rendelkezőket - kérelmeit sem szabad felgyorsítani.***

Or. en

Indokolás

A hontalan személyek ügyét nem a gyorsított vagy határon folytatott eljárásokban kell megvizsgálni, mivel körülményeik bonyolultak, és mivel a hontalanságuk és az 1954. évi egyezmény szerinti jogaik megállapítására irányuló eljárásra kell őket utalni. Minden gyermeket és más kiszolgáltatott csoportot egyértelműen mentesíteni kell e rendelkezés alól. Ez a módosítás összhangban áll az 40. cikk (i) pontjának javasolt módosításával.

Módosítás 85
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) „A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi	(39a) A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU) XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi

szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel***, kivéve, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre.***. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.”

Or. en

Módosítás 86
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(39a) A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***20%***. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU)	(39a) A valamennyi kérelmező számára biztosított gyors és tisztességes eljárások érdekében a tagállamoknak – elkerülve az Unióban nemzetközi védelemre nem jogosult kérelmezők, köztük az (EU) 2018/1806 rendelet értelmében vízummentességet élvező harmadik országbeli állampolgárok tartózkodásának indokolatlan meghosszabbítását – fel kell gyorsítaniuk az olyan harmadik országok állampolgárai közé tartozó kérelmezők, vagy a hontalan személyek esetében az olyan harmadik országban korábbi szokásos tartózkodási hellyel rendelkező kérelmezők kérelmeinek vizsgálatát, amelyek esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***40%***. Amennyiben az érintett harmadik országban jelentős változás következett be a vonatkozó Eurostat-adatok közzététele óta, és figyelembe véve az Európai Menekültügyi Ügynökségről szóló (EU)

XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.	XXX/XXX rendelet 10. cikke szerinti iránymutató feljegyzést, vagy amennyiben a kérelmező olyan személyek meghatározott kategóriájába tartozik, akik esetében az alacsony elismerési arány valamely konkrét üldöztetési ok miatt nem tekinthető reprezentatívnak védelmi szükségleteik szempontjából, a kérelem vizsgálata nem gyorsítható fel. Azok az esetek, amikor egy harmadik ország e rendelet értelmében biztonságos származási országnak vagy biztonságos harmadik országnak tekinthető a kérelmező szempontjából, továbbra is különálló indokként szolgálnak a gyorsított vizsgálati eljárás vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárás alkalmazására.

Or. pl

Módosítás 87
Fabienne Keller

Rendeletre irányuló javaslat
39a a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(39aa) A nemzetközi védelmet megadó határozatok küszöbértékének a végső döntési szakaszra vonatkozó adatokon kell alapulnia, amennyiben a tagállamok ezeket az adatokat az Eurostat rendelkezésére bocsátják. A tagállamoknak [öt évvel a rendelet hatálybalépését követően] a vonatkozó adatokat össze kell gyűjteniük és meg kell küldeniük az Eurostatnak e célból.

Or. en

Módosítás 88
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat

40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) ***„Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség. Hézagmentes és hatékony*** kapcsolatokat kell kialakítani az ***irreguláris*** érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. ***Az előszűrést követően a*** harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket a megfelelő ***menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá kell vonni, vagy meg kell tagadni a beléptetésüket. Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll.”***	(40) ***Hatékony*** kapcsolatokat kell kialakítani az érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. ***A*** harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket ***gyorsan*** a megfelelő ***eljáráshoz kell irányítani, beleértve a menedékjogot, a kiutasítást, a tartózkodási engedélyt vagy más, együttérzésből, humanitárius vagy egyéb okokból tartózkodási jogot biztosító engedélyt.***

Or. en

Módosítás 89
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) „Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran	(40) „Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran

olyan személyek, akiket a külső határ ***jogellenes*** átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. ***A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség.*** Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások ***valamennyi szakasza*** között. ***Az előszűrést követően a*** harmadik országbeli állampolgárokat ***és a hontalan személyeket*** a megfelelő ***menekültügyi vagy kiutasítási*** eljárás alá kell vonni, ***vagy*** meg kell tagadni ***a beléptetésüket. Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll.”***	olyan személyek, akiket a külső határ ***szabálytalan*** átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások között. ***A*** harmadik országbeli állampolgárokat ***a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 6. cikkének (5) bekezdésével összhangban*** a megfelelő eljárás alá kell vonni, meg kell tagadni, ***vagy engedélyezni kell a belépést.***

Or. en

Indokolás

A preambulumbekezdés megfogalmazása feltételezi a szűrési eljárás meglétét és annak célját. Ezzel a szűrési rendeletről szóló tárgyalások fognak foglalkozni.

Módosítás 90
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) „Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be***, gyakran*** olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. ***A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett***	(40) „Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. ***A visszaküldés tilalma elvének megfelelően a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtása esetén a kérelmezők***

harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. Az előszűrést követően a harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá kell vonni, vagy meg kell tagadni a beléptetésüket. Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll."

számára engedélyezni kell a tagállam területére való belépést, és a tagállam területén nemzetközi védelemért folyamodhatnak. Ha kiskorú gyermekről van szó, a kiutasítási határozatot csak akkor kell elfogadni, ha a kiutasítás a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja, a mindenek felett álló érdekre vonatkozó eljárás szerint.

Or. en

Módosítás 91
Hilde Vautmans, Sophia in 't Veld, Jan-Christoph Oetjen

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) „Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. ***Az előszűrést követően a*** harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási	(40) Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. ***A*** harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket ***– adott esetben az előszűrést követően –*** a megfelelő menekültügyi vagy

eljárás alá kell vonni, vagy meg kell tagadni a beléptetésüket. Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll.”	kiutasítási ***vagy nemzeti védelmi*** eljárás alá kell vonni, vagy meg kell tagadni a beléptetésüket. Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll.”

Or. en

Módosítás 92
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40) „Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. Az előszűrést követően a harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá kell vonni, vagy meg kell tagadni a beléptetésüket. ***Ezért létre kell hozni egy belépést megelőző szakaszt, amely előszűrésből, valamint a határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárásokból áll.”***	(40) Számos nemzetközi védelem iránti kérelmet a külső határon vagy egy tagállam tranzitzónájában nyújtanak be, gyakran olyan személyek, akiket a külső határ jogellenes átlépése miatt előállítottak, vagy kutatási-mentési műveletet követően partra szállítottak. A külső határon végzett személyazonosítási, biztonsági és egészségügyi szűrés, valamint az érintett harmadik országbeli állampolgároknak és a hontalan személyeknek a vonatkozó eljárások alá vonása érdekében előszűrésre van szükség. Hézagmentes és hatékony kapcsolatokat kell kialakítani az irreguláris érkezésekre vonatkozó megfelelő eljárások valamennyi szakasza között. Az előszűrést követően a harmadik országbeli állampolgárokat és a hontalan személyeket a megfelelő menekültügyi vagy kiutasítási eljárás alá kell vonni, vagy meg kell tagadni a beléptetésüket. ***Egyetlen kérelmező sem léphet be a tagállam területére a nemzetközi védelmet megadó végleges határozat meghozatala előtt.***

Or. en

Módosítás
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 -a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40-a) Az e rendelet végrehajtásához kapcsolódó valamennyi eljárási lépést úgy kell megtervezni és alkalmazni, hogy az összhangban legyen az alapvető jogokkal, ideértve az EJEE 3. cikkében és a Charta 4. cikkében előírt embertelen és megalázó bánásmód tilalmát, a Charta 18. cikkében foglalt menedékjogot és a Charta 19. cikkében foglalt visszaküldés tilalmának elvét.

Or. en

Módosítás 94
Erik Marquardt
Rendeletre irányuló javaslat
40 -a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40-a) Pontosan meghatározott körülmények között a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a kérelem érdemi vizsgálatát a külső határokon is elvégezhessék.

Or. en

Módosítás 95
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) „A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy a külső	(40a) „A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy a külső

határokon gyorsan értékelni lehessen, ***hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket,*** biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. ***A tagállamok számára ezért lehetővé*** kell ***tenni,*** hogy ***a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak.*** Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a ***kérelem*** külső határon történő érdemi vizsgálatáról, ***valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.***

határokon gyorsan értékelni lehessen***, melyik állam felelőssége a nemzetközi védelemre vonatkozó kérelem elbírálása. A felelős tagállam megállapítása után biztosítani kell a kérelmező*** rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. ***Válsághelyzetekben a határon folytatott eljárást ki*** kell ***terjeszteni,*** hogy ***a megalapozott kérelmek gyorsabb elbírálása érdekében prima facie nemzetközi védelmet lehessen nyújtani egy adott származási országból vagy annak egy részéből (részeiből) származó kérelmezőknek, illetve a kérelmezők meghatározott csoportjai tekintetében.*** Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a ***harmadik országbeli állampolgároktól származó kérelmek*** külső határon történő érdemi vizsgálatáról. ***A határon folytatott eljárás alá vont menedékjog iránti kérelmek vizsgálati időszakában a szabadságnak kell a normának lennie. Ha egy tagállam a határon folytatott eljárás során korlátozná a harmadik országbeli állampolgárok mozgását, akkor annak szükségesnek, ésszerűnek és arányosnak kell lennie a törvényes céllal, valamint végső eszköznek kell tekinteni. A tagállam mozgás korlátozására vagy őrizetbe vételre vonatkozó döntését a lehető legrövidebb időn belül bírósági vagy más független hatóságnak felül kell vizsgálnia, és a döntés ellen fellebbezéshez való jognak kell fennállnia. A mozgás korlátozásának vagy az őrizetben tartásnak a szükségességét rendszeresen felül kell vizsgálni. Az egyéneknek hozzáférést kell biztosítani ingyenes jogi segítséghez, hogy megtámadhassák a fogva tartásukra vagy a mozgásuk korlátozására vonatkozó bármely határozatot.***

Or. en

Módosítás 96
Jan-Christoph Oetjen
Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) „A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy ***a külső határokon*** gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, ***hogy*** a kérelmek elfogadhatóságának ***elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak.*** Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem ***külső határon történő*** érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.	(40a) A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a ***tagállam területén belül bármely megfelelő helyen tartózkodjanak, beleértve a külső határon vagy annak közelében vagy tranzitzónában való tartózkodást is, feltéve, hogy ezek teljes mértékben megfelelnek az (EU) XXX/XXX irányelvnek (befogadási feltételekről szóló irányelv), és hogy a kérelmezők különleges szükségletei megfelelően biztosítottak*** a kérelmek elfogadhatóságának ***elbírálása érdekében.*** Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem határon folytatott eljárás keretében történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén a ***határon folytatott eljárásban*** érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.

Or. en

Módosítás 97
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) ***„***A határon folytatott menekültügyi ***és kiutasítási*** eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen***, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e,*** és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért ***lehetővé kell tenni***, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek ***elfogadhatóságának*** elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. ***Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem külső határon történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.***	(40a) A határon folytatott menekültügyi ***és kiutasítási*** eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen ***a menedékjog iránti kérelmeket,*** biztosítva ugyanakkor***, hogy minden kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezőt azonnal a rendes eljárásba irányítsanak*** és ***minden arra rászoruló kérelmező*** gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért ***megtehetik,*** hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a ***nemzetközi védelemre irányuló*** kérelmek elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak.

Or. en

Módosítás 98
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) „A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen, ***hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e,*** és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor ***a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és*** gyors nemzetközi védelemben részesítését.	(40a) A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen ***a nemzetközi védelemre irányuló kérelmeket,*** és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor ***az arra jogosultak*** gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok ezért a nemzetközi védelmet kérelmezők számára

A tagállamok ***számára*** ezért ***lehetővé kell tenni, hogy*** a nemzetközi védelmet kérelmezők számára ***előírják***, hogy a kérelmek ***elfogadhatóságának*** elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. ***Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé*** kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem külső határon történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.

elő kell írják, hogy a kérelmek elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. ***Lehetővé*** kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem külső határon történő érdemi vizsgálatáról ***a határ menti eljárásban***, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.

Or. en

Módosítás 99
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) **„**A határon folytatott menekültügyi ***és kiutasítási*** eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e***, és*** gyorsan vissza lehessen küldeni ***a tartózkodásra nem jogosult személyeket***, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését**.** ***A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak.*** Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem ***külső határon történő*** érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik	(40a) A határon folytatott menekültügyi eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e. ***Megalapozatlanság esetén az eljárásnak lehetővé kell tennie, hogy a maradásra nem jogosultakat és a kiutasítási határozatot kapott személyeket*** gyorsan vissza lehessen küldeni, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését**.** Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy ***a határon folytatott eljárásban*** rendelkezzenek a kérelem érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok ***lehetséges*** kiutasításáról. ***A kísérő nélküli kiskorúakra, a gyermekes családokra és***

országbeli állampolgárok ***és hontalan személyek*** kiutasításáról.

más kiszolgáltatott kérelmezőkre - beleértve a különleges eljárási vagy befogadási igényekkel rendelkezőket is - azonban nem szabad határon folytatott eljárásokat alkalmazni.

Or. en

Indokolás

Ahol alkalmazzák, a határon folytatott eljárásnak egyszerűen fel kell gyorsítania a menekültügyi eljárást. A határon folytatott eljárás során csak érdemi vizsgálatra kerülhet sor.

Módosítás 100
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) **„**A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem külső határon történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.	(40a) A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, ***egyebek közt,*** hogy a kérelmek elfogadhatóságának elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem külső határon történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.

Or. en

Módosítás 101
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40a) **„**A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem külső határon történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek kiutasításáról.	(40a) A határon folytatott menekültügyi és kiutasítási eljárás célja az, hogy a külső határokon gyorsan értékelni lehessen, hogy a kérelmek megalapozatlanok vagy elfogadhatatlanok-e, és gyorsan vissza lehessen küldeni a tartózkodásra nem jogosult személyeket, biztosítva ugyanakkor a megalapozott kérelmekkel rendelkezők rendes eljárás alá vonását és gyors nemzetközi védelemben részesítését. A tagállamok számára ezért lehetővé kell tenni, hogy a nemzetközi védelmet kérelmezők számára előírják, hogy a kérelmek elfogadhatóságának elbírálásáig a külső határon vagy a tranzitzónában maradjanak. Jól körülhatárolt körülmények között lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy rendelkezzenek a kérelem külső határon történő érdemi vizsgálatáról, valamint a kérelem elutasítása esetén az érintett harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek ***haladéktalan*** kiutasításáról.

Or. fr

Módosítás 102
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk ***a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt***	(40b) A tagállamnak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk ***minden kérelmet, úgy, hogy az eljárás során nem***

jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.

engedélyezi a tagállam területére való belépést.

Or. en

Módosítás 103
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A ***tagállamoknak*** a határon folytatott eljárás keretében ***kell elbírálniuk*** a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ***ha***	(40b) A ***tagállamok dönthetnek úgy, hogy*** a határon folytatott eljárás keretében ***bírálják el*** a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha

a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik***, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára***.

a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik.

Or. it

Módosítás 104
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek ***negatívan*** befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a	(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a

határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.

határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára. ***A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a határon folytatott eljárásban a kérelmeket a saját belátásuk szerint kijelölt létesítményekben vizsgálják meg, amelyek lehetővé teszik a szabad mozgásnak a szökés megakadályozásához szükséges korlátozását.***

Or. en

Módosítás 105
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A ***tagállamoknak*** a határon folytatott eljárás keretében kell ***elbírálniuk*** a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ***ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot,*** és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok ***aránya*** az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***20 %***. ***Más esetekben***, ***például*** ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok	(40b) A tagállamok ***számára lehetővé kell tenni, hogy*** a határon folytatott eljárás keretében ***bírálják el*** a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok ***száma az adott tagállamban*** az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***10%***. ***Hasonlóképpen***, ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.

számára.

Or. en

Indokolás

Lásd a 2016. évi javaslat (42) preambulumbekezdését: „A beutazási okmányok hiánya vagy a hamis okmányok használata nem vonja automatikusan maga után a gyorsított vizsgálati eljárás vagy határon folytatandó eljárások alkalmazását.”

Módosítás 106
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A ***tagállamoknak*** a határon folytatott eljárás keretében ***kell elbírálniuk*** a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra ***vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %***. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott ***eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára***.	(40b) A ***tagállamok*** a határon folytatott eljárás keretében ***is elbírálhatják*** a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a ***tagállamok nem alkalmazzák a*** határon folytatott ***eljárást***. ***A határon folytatott eljárás alkalmazásakor a tagállamok egyidejűleg nem alkalmazhatják a gyorsított eljárást vagy az elfogadhatatlanságra vonatkozó eljárást. A határon folytatott eljárás nem alkalmazható kiskorúakra vagy más kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezőkre***.

Or. en

Módosítás 107
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A ***tagállamoknak*** a határon folytatott eljárás keretében ***kell elbírálniuk*** a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra ***vagy a közrendre, ha*** a kérelmező ***félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna*** a határozatot, ***és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel*** a kérelmező olyan ***ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %***. ***Más*** esetekben, ***például ha*** a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott ***eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára***.	(40b) A ***tagállamok*** a határon folytatott eljárás keretében ***is elbírálhatják*** a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra***.*** A kérelmező ***számára lehetővé kell tenni, hogy megtámadhassa ezt*** a határozatot, ***jogi képviselője számára pedig hozzáférést kell biztosítani az ügy kulcsfontosságú elemeihez,*** a kérelmező ***hatékony jogorvoslathoz való jogának biztosítása érdekében***. ***Azokban az*** esetekben, ***mikor a tagállam úgy értékeli, hogy*** a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik***, a tagállam nem alkalmazza*** a határon folytatott ***eljárást***. ***A határon folytatott eljárás nem alkalmazható kiskorúakra vagy más kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezőkre***.

Or. en

Módosítás 108
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.	(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint 20 %. Más esetekben, például ha a kérelmező ***az adott tagállam vagy az Unió által meghatározott*** biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.

Or. en

Módosítás 109
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy	(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy

állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***20*** %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.	állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához képest alacsonyabb mint ***40*** %. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.

Or. fr

Módosítás 110
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
40 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához	(40b) A tagállamoknak a határon folytatott eljárás keretében kell elbírálniuk a kérelmeket, ha a kérelmező veszélyt jelent a nemzetbiztonságra vagy a közrendre, ha a kérelmező félrevezette a hatóságokat azáltal, hogy hamis információkat vagy dokumentumokat nyújtott be, vagy visszatartott a személyazonosságára vagy állampolgárságára vonatkozó olyan releváns információkat vagy dokumentumokat, amelyek negatívan befolyásolhatták volna a határozatot, és ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, mivel a kérelmező olyan ország állampolgára, amely esetében a nemzetközi védelmet megadó határozatok aránya az adott harmadik országra vonatkozó határozatok teljes számához

képest alacsonyabb ***20%***. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.

képest alacsonyabb mint ***40%***. Más esetekben, például ha a kérelmező biztonságos származási országból vagy biztonságos harmadik országból érkezik, a határon folytatott eljárás alkalmazását opcionálissá kell tenni a tagállamok számára.

Or. pl

Módosítás 111
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40b a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ba) Annak meghatározása során, hogy közvetlen kapcsolat áll-e fenn a szabálytalan határátlépés és a határon folytatott eljárás alkalmazása között, a tagállamoknak a szigorú értelmezést kell követniük, és figyelembe kell venniük a Visszatérési kézikönyvben található útmutatást, amely szerint ez vonatkozhat például a hajóval szabálytalanul érkező személyekre, akiket belépéskor vagy röviddel azután elfogtak; a határkerítés átmászása után a rendőrség által letartóztatott személyekre; vagy olyan szabálytalan belépőkre, akik elhagyják azt a vonatot/buszt, amely közvetlenül egy tagállam területére hozta őket.

Or. en

Módosítás 112
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
40b a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(40ba) A nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatának megkezdése előtt a kérelem nyilvántartásba vétele szerinti tagállamnak meg kell határoznia az (EU) XXX/XXX rendelet [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] értelmében felelős tagállamot.

Or. en

Módosítás 113
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy ***annak közelében, illetve*** tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. ***A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található meghatározott helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket.*** A tagállamoknak ***azonban*** törekedniük kell arra, hogy ***korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért*** megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamoknak ***ezért*** törekedniük kell arra, hogy megfelelő kapacitással rendelkező ***létesítményeket hozzanak létre*** a határátkelőhelyeken. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott ***határátkelőhelyekről vagy tranzitzónákról***, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani.

létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken ***vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is***. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott ***helyszínekről a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében***, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. ***Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.***

Or. en

Módosítás 114
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található meghatározott	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található meghatározott

helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. ***A kiszolgáltatott csoportok és kérelmezők, például a gyermek esetében különleges eljárási biztosítékokat kell alkalmazni, és haladéktalanul gondoskodni kell a megfelelő elhelyezésükről.*** A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. ***A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy – többek között a befogadási feltételekről szóló irányelvvel összhangban – megtegyék a szükséges intézkedéseket a veszélyeztetett kérelmezők, például a gyermekek elhelyezésére. A kijelölt terület nem korlátozhatja a családi élethez való jogukat, és biztosítania kell az ezen irányelv szerinti valamennyi joghoz és juttatáshoz való hozzáférést.*** Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

Módosítás 115
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás ***alkalmazása*** során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található meghatározott helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről a külső	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található meghatározott helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. ***A tagállamok a területükön elfogott, ott illegálisan tartózkodó állampolgárokat is átszállíthatják a megfelelő ilyen létesítményekbe a határon történő eljárás lefolytatása érdekében***. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ

határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

Or. en

Módosítás 116
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell***, hogy*** a XXX/XXX/EU ***irányelvvel*** [a befogadási feltételekről szóló irányelv] ***összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket***. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott ***tagállam külső határán vagy annak közelében*** található meghatározott helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] ***előírásainak betartását a kérelmezők elhelyezésére vonatkozóan***. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket az adott ***tagállamban*** található meghatározott helyszínre szállítják, amennyiben rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak

jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy ***a külső határokon*** mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. ***A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is.*** A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről ***a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében***, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a ***külső határon vagy az annak közelében található,*** bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

Or. en

Módosítás 117
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső

határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket ***az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található*** meghatározott helyszínre szállítják, ***amennyiben*** rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket ***olyan*** meghatározott helyszínre szállítják, ***ahol*** rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy a külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket ***amennyiben biztosítják a megfelelő kapacitást a jogellenes mozgások megakadályozására***. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.

Or. en

Módosítás 118
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a ***kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő*** elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket ***az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található*** meghatározott helyszínre szállítják, ***amennyiben*** rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A ***tagállamok mérlegelési jogkörének meg*** kell ***maradnia annak eldöntése során, hogy*** a ***külső határokon mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket***. ***A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is.*** A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről ***a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében,*** ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák***, és*** a külső határon vagy az annak közelében ***található***, ***bejelentett*** helyszínek kapacitását	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a ***kérelmezők*** elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket ***olyan*** meghatározott helyszínre szállítják, ***ahol*** rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A ***kiszolgáltatott csoportok és a különleges eljárási biztosítékokat igénylő kérelmezők, például a gyermek esetében haladéktalanul gondoskodni*** kell a ***megfelelő elhelyezésről***. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. ***A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a befogadási feltételekről szóló irányelv – amely kimondja, hogy a kérelmezők szabadon mozoghatnak a fogadó tagállam területén vagy az adott tagállam által számukra kijelölt területen – 7. cikkével összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A kijelölt terület nem érintheti a magánélet elidegeníthetetlen terét, és annak kellő lehetőséget kell teremtenie az irányelvben biztosított minden kedvezményhez való hozzáférésre.*** Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák a külső határon vagy az annak közelében, ***és a*** helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket a területükön található más helyszíneken

ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – ***a lehető legrövidebb ideig*** – a területükön található más helyszíneken ***is feldolgozhatják***.	***dolgozzák fel***.

Or. en

Módosítás 119
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket ***az adott tagállam külső határán vagy annak közelében található*** meghatározott helyszínre szállítják, ***amennyiben*** rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy ***a külső határokon*** mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét	(40c) A nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a XXX/XXX/EU irányelvvel [a befogadási feltételekről szóló irányelv] összhangban meghozzák a kérelmezőknek a külső határon vagy annak közelében, illetve tranzitzónákban történő elhelyezéséhez szükséges intézkedéseket. A tagállamok a menedékjog iránti kérelem benyújtásának helyétől eltérő helyszínen is feldolgozhatják a kérelmeket a külső határon oly módon, hogy a kérelmezőket ***olyan*** meghatározott helyszínre szállítják, ***ahol*** rendelkezésre állnak a megfelelő létesítmények. A tagállamok mérlegelési jogkörének meg kell maradnia annak eldöntése során, hogy mely meghatározott helyszíneken hoznak létre ilyen létesítményeket. A tagállamoknak azonban törekedniük kell arra, hogy korlátozzák a kérelmezők e célból történő átszállításának szükségességét, és ezért megfelelő kapacitással rendelkező létesítmények létrehozásáról kell gondoskodniuk azokon a határátkelőhelyeken vagy külső határszakaszokon, ahol a nemzetközi védelem iránti kérelmek többségét benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak

benyújtják, figyelembe véve a külső határ hosszát és a határátkelőhelyek vagy tranzitzónák számát is. A tagállamoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről ***a külső határon, a tranzitzónákban vagy a külső határ közelében***, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani. ***Abban az esetben, ha a tagállamok a határon folytatott eljárást alkalmazzák, és a külső határon vagy az annak közelében található, bejelentett helyszínek kapacitását ideiglenesen túllépik, a tagállamok ezeket a kérelmeket – a lehető legrövidebb ideig – a területükön található más helyszíneken is feldolgozhatják.***

értesíteniük kell a Bizottságot azokról a meghatározott helyszínekről, ahol a határon folytatott eljárásokat le fogják bonyolítani.

Or. en

Módosítás 120
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ezt az eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.	***törölve***

Or. pl

Módosítás 121
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ezt az eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 122
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ezt az eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy	***törölve***

kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 123
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ezt az eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 124
Laura Ferrara

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ezt az eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.	***törölve***

Or. it

Módosítás 125
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) ***Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása,*** a tagállamok ***kivételes jelleggel*** nem ***kötelesek ezt az*** eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében	(40d) A tagállamok nem ***alkalmazzák a határon folytatott*** eljárást a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 126
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) ***Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása,*** a tagállamok ***kivételes jelleggel*** nem ***kötelesek ezt az*** eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.	(40d) A tagállamok nem ***alkalmazzák a határon folytatott*** eljárást a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 127
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) ***Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása,*** a tagállamok ***kivételes jelleggel*** nem ***kötelesek ezt az*** eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok	(40d) A tagállamok nem ***alkalmazzák a határon folytatott*** eljárást a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok ***vagy biztonságos harmadik országok*** állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti

állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 128
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) ***Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása,*** a tagállamok ***kivételes jelleggel*** nem kötelesek ***ezt az eljárást alkalmazni*** a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok ***állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására,*** hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.	(40d) A tagállamok nem kötelesek ***határon folytatott eljárás alá vonni*** a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok ***állampolgárait***, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy ***a nemzetközi védelem iránti*** kérelmük ***megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során történő*** elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. Azt, hogy egy adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén, a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében foglalt eljárások alapján kell meghatározni.

Or. en

Módosítás 129
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40d) Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ezt az eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. ***Azt, hogy*** egy ***adott harmadik ország kellőképpen együttműködik-e a visszafogadás terén,*** a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében ***foglalt eljárások alapján kell meghatározni***.	(40d) Abban az esetben, ha kötelező a határon folytatott eljárás alkalmazása, a tagállamok kivételes jelleggel nem kötelesek ezt az eljárást alkalmazni a visszafogadás terén nem kellőképpen együttműködő harmadik országok állampolgárai által benyújtott, nemzetközi védelem iránti kérelmek megvizsgálására, hiszen ilyen esetben valószínűtlen, hogy kérelmük elutasítását követően gyorsan meg lehetne oldani az érintett személyek visszaküldését. ***Amennyiben*** egy ország ***ellen*** a 810/2009/EK rendelet 25a. cikkében ***foglaltak alapján eljárás folyik, úgy kell tekinteni, hogy kellőképpen együttműködik a visszafogadás terén***.

Or. en

Módosítás 130
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben ***az első szintű*** fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. ***A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a***	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben ***a*** fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, a ***kérelmezőt*** a

fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ***ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépés*t*. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha*** a kérelmezőt ***nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben*** a menekültügyi eljárás ***és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében***. ***Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.***

rendes menekültügyi eljárás ***alá kell vonni***.

Or. en

Módosítás 131
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon

folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően ***elvben*** engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. ***Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.***

folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést.

Módosítás 132
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy ***a legfeljebb*** 12 ***hetet kitevő időszakon*** belül ***biztosítható legyen*** a vizsgálati eljárás ***lezárása***, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat ***meghozatala***. Amennyiben ***azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat***, ***ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell*** a kérelmező ***számára*** a tagállam területére ***való belépést***. ***Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező***	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül***, és az igazságszolgáltatás függetlenségének sérelme nélkül*** a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy ***azok*** 12 ***héten*** belül ***lehetővé tegyék*** a vizsgálati eljárás ***lezárását***, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatalát. Amennyiben ***12 héten belül nem születik végleges határozat***, ***a határon folytatott eljárás véget ér***, ***és*** a kérelmező ***beléphet*** a tagállam területére.

számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. en

Indokolás

Ez a kiegészítés nem egyértelmű. Ha a kérelmező nem kapott határozatot sem a nemzetközi védelem iránti eredeti kérelméről, sem a 12 hetes időszak alatt benyújtott fellebbezéséről, akkor engedélyezni kell számára a területre való belépést. A maradáshoz való jogot mindig alkalmazni kell az első szintű fellebbezés esetén.

Módosítás 133
Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. ***Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban***	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező

meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a ***12 hetet meg nem haladó időtartamú*** határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. pl

Módosítás 134
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti	(40e) A nemzetközi védelem iránti

kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a ***12*** hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb ***12*** hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. ***Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést.*** Nem engedélyezhető ***viszont*** a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a ***12 hetet*** meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a ***25*** hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb ***25*** hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Nem engedélyezhető a területre való belépés abban az esetben, ha a ***kérelmet nem bírálták el kedvezően és a***kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a ***4 hónapot*** meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

Módosítás 135
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen

esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a ***kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást***.

esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a ***kiutasítási határozat jogerőre emelkedett***.

Or. en

Módosítás 136
Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a ***12*** hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb ***12*** hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a ***16*** hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott esetben az első szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb ***16*** hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a fellebbezés első szintjén hozott határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó

határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a ***12*** hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a ***16*** hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. en

Módosítás 137
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
40 e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott	(40e) A nemzetközi védelem iránti kérelmek vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás időtartamának a lehető legrövidebbnek kell lennie, ugyanakkor garantálnia kell a kérelmek teljes körű és tisztességes vizsgálatát. Az időtartam semmiképpen sem haladhatja meg a 12 hetet. Ezt a határidőt a határon folytatott menekültügyi eljárásra vonatkozó önálló határidőnek kell tekinteni, amely mind a kérelem elbírálására irányuló, mind adott

esetben az ***első*** szintű fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a ***fellebbezés első szintjén hozott*** határozat meghozatala. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

esetben az ***egyfokú*** fellebbezési határozat meghozatalára vonatkozik. A tagállamok a nemzeti jogban meghatározhatnak külön határidőt ezen az időszakon belül a közigazgatási és a fellebbezési szakaszra, de a határidőket oly módon kell megállapítaniuk, hogy a legfeljebb 12 hetet kitevő időszakon belül biztosítható legyen a vizsgálati eljárás lezárása, és azt követően – adott esetben – a határozat meghozatala***, a fellebbezést is beleértve***. Amennyiben azonban a tagállam nem hozta meg a vonatkozó határozatokat, ezt az időszakot követően elvben engedélyeznie kell a kérelmező számára a tagállam területére való belépést. Nem engedélyezhető viszont a területre való belépés abban az esetben, ha a kérelmezőt nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy ha a kérelmező nem kérte, hogy a fellebbezési eljárás céljából lehetővé tegyék számára a maradást, vagy ha a bíróság úgy határozott, hogy nem lehet a kérelmező számára lehetővé tenni a maradást a fellebbezési eljárás eredményének megszületéséig. Ilyen esetekben a menekültügyi eljárás és a kiutasítási eljárás közötti folytonosság biztosítása érdekében a kiutasítási eljárást is le kell folytatni a 12 hetet meg nem haladó időtartamú, határon folytatott eljárás keretében. Ezt az időszakot attól az időponttól kell számítani, amikor a kérelmezőt, a harmadik országbeli állampolgárt vagy a hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy már nem teszik lehetővé számára a maradást.

Or. fr

Módosítás 138
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 f preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40f) Jóllehet a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott ***eljárás*** őrizet alkalmazása nélkül ***is lefolytatható***, a tagállamok ***számára lehetővé kell tenni, hogy*** a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően ***éljenek*** az őrizetet ***megalapozó indokokkal*** annak eldöntése érdekében, hogy a kérelmezőt megilleti-e a jog a területre való belépéshez. Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat és azt a tényt, hogy biztosítani kell minden egyes eset egyedi, bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit.	(40f) Jóllehet a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott ***eljárást*** őrizet alkalmazása nélkül ***kell lefolytatni***, a tagállamok ***kivételes esetben*** a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelő ***indokokkal megalapozottan alkalmazhatják*** az őrizetet annak eldöntése érdekében, hogy a kérelmezőt megilleti-e a jog a területre való belépéshez. ***Mindezt a szükségesség és az arányosság egyedi értékelése alapján, és csak akkor, ha az adott esetben nem lehet más elégséges, de kevésbé kényszerítő intézkedést hatékonyan alkalmazni. A kiskorúakat és a kiszolgáltatott helyzetben lévő személyeket soha nem szabad őrizetbe venni.*** Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat és azt a tényt, hogy biztosítani kell minden egyes eset egyedi, bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit. ***A határon folytatott eljárás során a kérelmező fogva tartásáról szóló határozat soha nem lehet automatikus. Az ilyen határozatoknak mindig az adott eset egyedi értékelésén kell alapulniuk, amelyből kiderül, hogy a fogva tartás szükséges és arányos, hogy nem okoz aránytalan kárt a kérelmezőnek, és hogy a kevésbé kényszerítő intézkedések nem lennének hatékonyak az adott esetben. Az ilyen határozatokat bírósági felülvizsgálat alá kell vetni. A kérelmezőknek ingyenes jogi segítséget kell biztosítani, hogy megtámadhassák az őrizetbe vételről szóló határozatot.***

Or. en

Indokolás

A nemzetközi és az uniós jog értelmében a szabadsághoz való jog csak kivételes körülmények között lehet csorbítani, és csak akkor, ha más, kevésbé kényszerítő intézkedés nem hatékony. Ez megköveteli, hogy minden esetet külön értékeljenek, és hogy a fogva tartás alternatíváit mindig előnyben részesítsék. A gyorsított menekültügyi eljárás során őrizetbe vett menedékkérők esetében különösen nagy a valószínűsége annak, hogy sérül a hatékony jogorvoslathoz való joguk, és ez a helyzet a korábbiakban az Emberi Jogok Európai Bíróságának beavatkozását tette szükségessé. Lásd például, I.M. kontra Franciaország.

Módosítás 139
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 f preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40f) ***Jóllehet*** a ***nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására*** irányuló, határon folytatott eljárás őrizet ***alkalmazása nélkül is lefolytatható, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy*** a határon folytatott eljárás során ***a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal annak eldöntése érdekében, hogy a kérelmezőt megilleti-e a jog a területre való belépéshez***. Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat és azt a tényt, hogy biztosítani kell minden egyes eset egyedi, bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit.	(40f) A ***menedékjog*** iránti ***kérelmek*** vizsgálatára irányuló, határon folytatott eljárás ***során a szabadságnak kell a normának lennie. Az*** őrizet ***alkalmazására*** a határon folytatott eljárás során ***legvégső megoldásként kell tekinteni, és annak szükségesnek, észszerűnek és a törvényes céllal arányosnak kell lennie. Ha egy személy szabadságától való megfosztása indokolt, először akkor is a fogva tartás alternatíváit kell mérlegelni. A kiskorúakat és más kiszolgáltatott helyzetben lévő személyeket soha nem szabad őrizetbe venni.*** Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat és azt a tényt, hogy biztosítani kell minden egyes eset egyedi, bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit. ***A kérelmező fogva tartásának szükségességét rendszeresen felül kell vizsgálni.***

Or. en

Módosítás 140
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 f preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40f) ***Jóllehet*** a nemzetközi védelem iránti kérelem ***megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás őrizet alkalmazása nélkül is lefolytatható,*** a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal ***annak eldöntése érdekében, hogy a kérelmezőt megilleti-e a jog a területre való belépéshez. Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat és azt a tényt, hogy biztosítani kell minden egyes eset egyedi, bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit.***	(40f) A nemzetközi védelem iránti kérelem ***vizsgálata során az őrizetnek továbbra is végső eszköznek kell maradnia. A fogva tartásról szóló határozatnak egyedi értékelésen kell alapulnia, és szükségesnek, észszerűnek és jogos céllal arányosnak kell lennie.*** A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal.

Or. en

Indokolás

Detention should remain a measure of last resort even with regards to border procedures. The RCD does not determine the right of applicants to enter the territory of the Member States. The SBC lays down those provisions. The changes are to better reflect current asylum language. As defined by the current QD, "international protection" both includes asylum and subsidiary protection statuses. Wording on detention as to be "necessary, reasonable and proportionate" is to better reflect RCD language as per the compromise text of 2017. Changes to the second sentence (deletion of "While the border procedure...") are to clarify that the use of detention should not be used by default, but a result of a due assessment.

Módosítás 141
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
40 f preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40f) Jóllehet a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás őrizet alkalmazása nélkül is lefolytatható, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal annak eldöntése érdekében, hogy a kérelmezőt megilleti-e a jog a területre való belépéshez. Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat és azt a tényt, hogy biztosítani kell minden egyes eset egyedi, bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit.	(40f) Jóllehet a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás őrizet alkalmazása nélkül is lefolytatható, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a határon folytatott eljárás során a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] rendelkezéseinek megfelelően éljenek az őrizetet megalapozó indokokkal annak eldöntése érdekében, hogy a kérelmezőt megilleti-e a jog a területre való belépéshez. Amennyiben őrizetet alkalmaznak egy ilyen eljárás során, a XXX/XXX/EU irányelv [a befogadási feltételekről szóló irányelv] őrizetre vonatkozó rendelkezései alkalmazandók, beleértve az őrizetben tartott kérelmezőknek nyújtott garanciákat és azt a tényt, hogy biztosítani kell minden egyes eset egyedi, bíróság által felülvizsgálható elbírálását és az őrizet feltételeit. ***A tagállamok a jogellenes mozgások megakadályozása érdekében a nemzeti joggal összhangban további kötelezettségeket róhatnak a kérelmezőre.***

Or. en

Módosítás 142
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40f a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40fa) A szabad mozgás korlátozásáról vagy a kérelmezőnek a határon folytatott eljárás során történő fogva tartásáról

	szóló határozatot írásban kell meghozni, tényszerűen és jogilag indokolva az ilyen intézkedések alkalmazását, és soha nem lehet automatikus. A kérelmező fogva tartásáról szóló határozatoknak mindig az adott eset egyedi értékelésén kell alapulniuk, amelyből kiderül, hogy a fogva tartás szükséges és arányos, hogy nem okoz aránytalan kárt a kérelmezőnek, és hogy a kevésbé kényszerítő intézkedések nem lennének hatékonyak az adott esetben. A kérelmező fogva tartásáról szóló határozatokat bírósági felülvizsgálat alá kell vetni, és a kérelmezőknek ingyenes jogi segítséget kell biztosítani, hogy megtámadhassák az őrizetbe vételről szóló határozatot.

Or. en

Módosítás 143
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 g preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40g) Amennyiben egy kérelmet elutasítanak a határon folytatott eljárás keretében, az érintett kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni, vagy – amennyiben teljesülnek az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet[10] 14. cikkében foglalt feltételek – meg kell tagadni a beléptetését. Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódban részesüljön minden olyan harmadik országbeli állampolgár, akinek a kérelmét a határon folytatott eljárás keretében elutasították, ha egy tagállam úgy döntött, hogy a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazza az említett	***törölve***

irányelv rendelkezéseit, és az érintett harmadik országbeli állampolgárra vonatkozóan nem ad ki kiutasítási határozatot, az érintett kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben alkalmazott bánásmódnak és a védelem mértékének összhangban kell lennie a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, és egyenértékűnek kell lennie a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó személyek esetében alkalmazandó bánásmóddal és védelemmel.

---

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 077., 2016.3.23., 1. o.).

Or. en

Módosítás 144
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 g preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40g) Amennyiben egy kérelmet elutasítanak a határon folytatott eljárás keretében, az érintett ***kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben haladéktalanul*** kiutasítási határozatot ***kell hozni, vagy –*** amennyiben teljesülnek az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet***[10]*** 14. cikkében foglalt feltételek **– *meg kell tagadni a beléptetését. Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódban részesüljön minden***	(40g) Amennyiben egy kérelmet elutasítanak a határon folytatott eljárás keretében, az érintett ***tagállam*** kiutasítási határozatot ***bocsáthat ki a kérelmező számára, feltéve, hogy tiszteletben tartja a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló irányelv (a visszatérési irányelv) 5. cikkét***[2a]***, és az egyedi esetben kellő figyelmet fordítottak az említett irányelv 8.***

olyan harmadik országbeli állampolgár, akinek a kérelmét a határon folytatott eljárás keretében elutasították, ha egy tagállam úgy döntött, hogy a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 2. cikke ***(2)*** bekezdésének ***a) pontja alapján nem alkalmazza az említett irányelv rendelkezéseit, és az érintett harmadik országbeli állampolgárra vonatkozóan nem ad ki kiutasítási határozatot, az érintett kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben alkalmazott bánásmódnak és a védelem mértékének összhangban kell lennie a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, és egyenértékűnek kell lennie*** a ***kiutasítási határozat hatálya alá tartozó személyek esetében alkalmazandó bánásmóddal és védelemmel.***

cikke (2) és (5) bekezdésének alkalmazására. Amennyiben teljesülnek az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet 14. cikkében foglalt feltételek***, az említett rendelet 6.*** cikke ***(5)*** bekezdésének ***sérelme nélkül a tagállam elrendelheti*** a ***beutazás megtagadását***.

_____

[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 077., 2016.3.23., 1. o.).

_____

[2a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) XXX/XXX irányelve a harmadik országok illegálisan tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról (átdolgozás).

Or. en

Módosítás 145
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 g preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40g) Amennyiben egy kérelmet elutasítanak a határon folytatott eljárás keretében, az érintett kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni, ***vagy – amennyiben teljesülnek az (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet***[10] ***14. cikkében foglalt feltételek – meg kell tagadni a beléptetését. Annak érdekében, hogy egyenlő bánásmódban részesüljön minden olyan harmadik országbeli állampolgár, akinek a kérelmét a határon folytatott eljárás keretében elutasították, ha egy tagállam úgy döntött, hogy*** a XXX/XXX/EU ***irányelv*** [a visszatérési irányelv] ***2. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján nem alkalmazza az említett irányelv rendelkezéseit, és az érintett harmadik országbeli állampolgárra vonatkozóan nem ad ki kiutasítási határozatot, az érintett kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben alkalmazott bánásmódnak és a védelem mértékének összhangban kell lennie a XXX/XXX/EU irányelv [a visszatérési irányelv] 4. cikkének (4) bekezdésével, és egyenértékűnek kell lennie a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó személyek esetében alkalmazandó bánásmóddal és védelemmel***.	(40g) Amennyiben egy kérelmet elutasítanak a határon folytatott eljárás keretében, ***és a tagállam megállapította, hogy a kérelmező nem felel meg a tartózkodási engedély vagy más, kivételes, humanitárius vagy egyéb alapon tartózkodásra jogosító engedély kérelmezésére vonatkozó feltételeknek az alkalmazandó nemzeti jogi keret alapján, és visszatérése nem sértené a visszaküldés tilalmának elvét, valamint az EU Alapjogi Chartájában és más uniós és nemzetközi kötelezettségvállalásokban foglalt alapjogi kötelezettségeket,*** az érintett kérelmezővel, harmadik országbeli állampolgárral vagy hontalan személlyel szemben haladéktalanul kiutasítási határozatot kell hozni, a XXX/XXX/EU irányelvvel [a visszatérési irányelv] ***összhangban***.
[10] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/399 rendelete (2016. március 9.) a személyek határátlépésére irányadó szabályok uniós kódexéről (Schengeni határellenőrzési kódex) (HL L 077., 2016.3.23., 1. o.).	
	Or. en

Módosítás 146

Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 h preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során az [átdolgozott visszatérési irányelv] bizonyos rendelkezéseit kell alkalmazni, mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben nem meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket. A – kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó – jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok szabálytalan belépésének és jogellenes mozgásának kockázatát csökkentendő, 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy bármikor önkéntesen eleget tehetnek visszatérési kötelezettségüknek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 147
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 h preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során az [átdolgozott visszatérési irányelv] bizonyos rendelkezéseit kell alkalmazni, mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben nem meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket. A – kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó – jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok szabálytalan belépésének és jogellenes mozgásának kockázatát csökkentendő, 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy bármikor önkéntesen eleget tehetnek visszatérési kötelezettségüknek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 148
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
40 h preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során ***az [átdolgozott*** visszatérési ***irányelv] bizonyos rendelkezéseit*** kell alkalmazni, ***mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben*** nem ***meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket. A – kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó – jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok szabálytalan belépésének és jogellenes mozgásának kockázatát csökkentendő, 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy bármikor önkéntesen eleget tehetnek visszatérési***	(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során ***a*** visszatérési irányelvet kell alkalmazni ***a visszatérési eljárás minden olyan elemére***, ***amelyet ez a rendelet*** nem ***határoz meg***.

kötelezettségüknek.

Or. en

Indokolás

Amennyiben a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet nem állapít meg külön szabályokat a visszatérésre vonatkozóan, a visszatérési irányelvet kell alkalmazni. Ez egyértelműbb jogalkotási eredmény, mint az irányelv egyes alkalmazandó rendelkezéseinek meghatározása.

Módosítás 149
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
40 h preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során az [átdolgozott visszatérési irányelv] bizonyos rendelkezéseit kell alkalmazni, mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben nem meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket. A – kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó – jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok szabálytalan belépésének és	(40h) A kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás alkalmazása során az [átdolgozott visszatérési irányelv] bizonyos rendelkezéseit kell alkalmazni, mivel ezek szabályozzák a kiutasítási eljárás e rendeletben nem meghatározott elemeit, nevezetesen a fogalommeghatározásokkal, a kedvezőbb rendelkezésekkel, a visszaküldés tilalmával, a gyermek mindenek felett álló érdekével, a családi élettel és az egészségi állapottal, a szökés kockázatával, az együttműködési kötelezettséggel, az önkéntes távozásra vonatkozó határidővel, a kiutasítási határozattal, a kitoloncolással, a kitoloncolás elhalasztásával, a kísérő nélküli kiskorúak kiutasításával és kitoloncolásával, a beutazási tilalmakkal, a kiutasítás végrehajtását megelőző biztosítékokkal, az őrizettel, az őrizet feltételeivel, a kiskorúak és családjaik őrizetben tartásával és a szükséghelyzetekkel kapcsolatos rendelkezéseket. A – kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás hatálya alá tartozó – jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok szabálytalan belépésének és

jogellenes mozgásának kockázatát csökkentendő, 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára***, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy bármikor önkéntesen eleget tehetnek visszatérési kötelezettségüknek***.	jogellenes mozgásának kockázatát csökkentendő, 15 napot meg nem haladó, önkéntes távozásra vonatkozó határidő biztosítható a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára.

Or. fr

Módosítás 150
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans

Rendeletre irányuló javaslat
40h a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ha) A kiskorúakat – akár kísérővel, akár kísérő nélkül – a 19. cikk (I) bekezdésében meghatározott, különleges eljárási biztosítékokat igénylő kérelmezőknek kell tekinteni;

Or. en

Módosítás 151
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Rendeletre irányuló javaslat
40h b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40hb) Az irányelv 22. cikkének (4) bekezdésében említett kísérő nélküli kiskorúhoz kinevezett gyám rendelkezik a szükséges képesítéssel és szakértelemmel, és e célból folyamatos és megfelelő képzésben részesül, továbbá nem lehet büntetett előéletű, különösen gyermekek sérelmére elkövetett bűncselekmények miatt. Kijelölését követően a gyám bűnügyi nyilvántartását az illetékes

hatóság rendszeresen felülvizsgálja a szerepével való potenciális összeegyeztethetetlenségek azonosítása céljából.

Or. en

Módosítás 152
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Rendeletre irányuló javaslat
40h c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40hc) Mivel a kísérő nélküli kiskorúak a 22. cikk (5) bekezdésében említett gyámjukkal szemben panaszt nyújthatnak be, minden kísérő nélküli kiskorút gyermekbarát módon és számukra érthető nyelven tájékoztatni kell arról, hogy kik ezek a felügyelő és nyomon követő szervezetek vagy személyek, és hogy hogyan nyújthatnak be bizalmasan és biztonságosan panaszt gyámjukkal szemben.

Or. en

Módosítás 153
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Rendeletre irányuló javaslat
40h d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40hd) A 24. cikkben említett életkor megállapítására szolgáló eljárások az EASO életkor meghatározásáról szóló gyakorlati útmutatóját követve a lehető legkevésbé invazív módszert és a lehető legkevésbé intruzív eljárást kell alkalmazzák, és nemi és kulturális szempontból megfelelőek kell legyenek.

Amíg függőben vannak az életkormegállapítás eredményei, a kérelmezővel kiskorúként kell bánni, és a nemzeti jog szerint biztosított megfelelő befogadó létesítményben kell őt elhelyezni. Az életkormegállapítást megfelelő környezetben olyan független, megfelelően képzett és képesített szakemberek kell végezzék, akik ismerik a kérelmező etnikai és kulturális hátterét, és több tudományágat ötvöző megközelítést alkalmaznak, amely figyelembe veszi a fizikai, fejlődési, pszichológiai, környezeti és kulturális tényezőket, és ezáltal lehetővé teszi a lehető legmegbízhatóbb eredményt. Az életkormegállapítási eljárásban a gyermekek fejlődését ismerő szakemberek, mint például gyermekorvosok, szociális munkások és pszichológusok vesznek részt. Kulturális-nyelvi közvetítők, vagy, ahol ez nem lehetséges, képzett tolmácsok támogatják ezeket a szakembereket. A vizsgálatokon gyámok vesznek részt, ha a kérelmező kéri a jelenlétüket. A kiskorúakat számukra érthető nyelven és az életkoruknak, valamint érettségi fokuknak megfelelő módon kell tájékoztatni. Joguk van hatékony jogorvoslathoz az életkoruk megállapítására vonatkozó határozattal szemben.

Or. en

Módosítás 154
Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka

Rendeletre irányuló javaslat
40h e preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40he) Ha egy kiskorú a 31. cikk (8) és (9) bekezdésében említett menedékügyi eljárásokban nem rendelkezik cselekvőképességgel, és a felelős nagykorú személy nem nyújt be

kérelmet, a kiskorú véleményének kellő figyelembevétele mellett az eljáró hatóság nyújt be kérelmet a kiskorú nevében.

Or. en

Módosítás 155
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 i preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. Az a kérelmező, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, szintén őrizetbe vehető, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást, vagy ha veszélyt jelent a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra. Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás maximális időtartamát. Amennyiben ezen az időtartamon belül	***törölve***

nem kerül sor a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni. Az említett irányelv 15. cikkében az őrizetre vonatkozóan meghatározott maximális időtartamba bele kell számítani a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás során alkalmazott őrizet időtartamát is.

Or. en

Módosítás 156
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov

Rendeletre irányuló javaslat
40 i preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt***, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt*** már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. ***Az a kérelmező, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akit*** a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és ***akit*** már nem illet	(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. ***Amennyiben egy kérelmezőt*** a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és ***amennyiben a kérelem sikertelen volt, és a kérelmezőt*** már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy

meg a maradáshoz való jog, vagy **aki** számára nem tették lehetővé a maradást, ***szintén őrizetbe vehető, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást , vagy ha veszélyt jelent a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.*** ***Az*** őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell ***lennie***, és nem haladhatja meg a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás maximális időtartamát. ***Amennyiben ezen az időtartamon belül nem kerül sor a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni. Az említett irányelv 15. cikkében az őrizetre vonatkozóan meghatározott maximális időtartamba bele kell számítani a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás során alkalmazott őrizet időtartamát is.***

számára nem tették lehetővé a maradást,***a visszatérési irányelvet kell alkalmazni. A tagállamok akkor tarthatnak őrizetben egy kérelmezőt, ha más elégséges de kevésbé kényszerítő intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan, az*** őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás maximális időtartamát.

Or. en

Módosítás 157
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
40 i preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a	(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a

kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. Az a kérelmező, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, szintén őrizetbe vehető, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást, vagy ha veszélyt jelent a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra. Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a ***kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás*** maximális időtartamát. Amennyiben ezen az időtartamon belül nem kerül sor a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni. ***Az említett irányelv 15. cikkében az őrizetre vonatkozóan meghatározott maximális időtartamba bele kell számítani a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás során alkalmazott őrizet időtartamát is.***

kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. Az a kérelmező, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, szintén őrizetbe vehető, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást, vagy ha veszélyt jelent a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra. Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a ***2008/115/EK [a visszatérési irányelv] 15. cikkében meghatározott időtartamot***. Amennyiben ezen az időtartamon belül nem kerül sor a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni.

Or. en

Módosítás 158
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 i preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem	(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem

iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. Az a kérelmező, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, szintén őrizetbe vehető, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást, vagy ha veszélyt jelent a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra. Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás maximális időtartamát. Amennyiben ezen az időtartamon belül nem kerül sor a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni. ***Az említett*** irányelv ***15. cikkében az őrizetre vonatkozóan meghatározott maximális időtartamba bele kell számítani a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás során alkalmazott őrizet időtartamát is***.

iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák, tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. Az a kérelmező, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, szintén őrizetbe vehető ***a tagállam területére való belépés megakadályozása céljából***, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást, vagy ha veszélyt jelent a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra. Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás maximális időtartamát. Amennyiben ezen az időtartamon belül nem kerül sor a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni. ***Amennyiben a kiutasítási határozat nem hajtható végre 4 hónapon belül, a harmadik országbeli állampolgár [az átdolgozott visszatérési*** irányelv***] 18. cikke szerint továbbra is őrizetben tartható.***

Or. en

Módosítás 159
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 i preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára ***biztosítani kell, hogy az őrizetet a területre való belépés megakadályozása és a kiutasítási eljárás lefolytatása céljából fenntartsák,*** tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket. Az a kérelmező, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, szintén őrizetbe ***vehető***, ha fennáll a szökés veszélye, ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást***, vagy ha veszélyt jelent a közrendre, a közbiztonságra vagy a nemzetbiztonságra.*** Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a **kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás maximális időtartamát.** ***Amennyiben ezen az időtartamon belül nem kerül sor a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár visszatérésére vagy kitoloncolására, és többé nem alkalmazandó a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás, az [átdolgozott visszatérési irányelv] rendelkezéseit kell alkalmazni. Az említett irányelv 15. cikkében az őrizetre vonatkozóan***	(40i) Amennyiben a nemzetközi védelem iránti kérelmének megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során őrizetben tartott kérelmezőt, harmadik országbeli állampolgárt vagy hontalan személyt már nem illeti meg a maradáshoz való jog, vagy nem tették lehetővé számára a maradást, a tagállamok számára ***csak a körülmények egyedi értékelése alapján és*** tiszteletben tartva az őrizetre vonatkozóan a XXX/XXX/EU irányelvben [a visszatérési irányelv] megállapított garanciákat és feltételeket ***kell biztosítani, hogy az őrizetet fenntartsák***. Az a kérelmező, harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy, akit a nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálására irányuló, határon folytatott eljárás során nem vettek őrizetbe, és akit már nem illet meg a maradáshoz való jog, vagy aki számára nem tették lehetővé a maradást, ***csak akkor vehető*** őrizetbe***, ha más elégséges de kevésbé kényszerítő intézkedések nem alkalmazhatók hatékonyan egy adott esetben. Tagállamok egy kiutasítási eljárások alanyát képező harmadik országbeli állampolgárt csak a kiutasítás előkészítése és/vagy a kitoloncolási eljárás végrehajtása céljából tarthatnak továbbra is őrizetben, különösen,*** ha fennáll a szökés veszélye, ***vagy*** ha elkerüli vagy akadályozza a kiutasítást***. Kiszolgáltatott helyzetben lévő kiskorúakat és személyeket soha nem szabad őrizetben tartani***. Az őrizetnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és nem haladhatja meg a ***15 napot***.

meghatározott maximális időtartamba bele kell számítani a kiutasítás végrehajtására irányuló, határon folytatott eljárás során alkalmazott őrizet időtartamát is.

Or. en

Indokolás

Under international and EU law, the right to liberty can only be infringed upon in exceptional circumstances and if no other less coercive measure is effective. This requires that each case is assessed individually and that alternatives to detention are always prioritised. The suggested amendment is consistent with language from the Return Directive, CJEU jurisprudence and Council of Europe guidance. It is important to clarify that "Member States may only keep in detention a third-country national who is the subject of return procedures in order to prepare the return and/or carry out the removal process, in particular when" to ensure that people are released when there is no reasonable prospect of removal (see art. 15(4) of the Return Directive and El Dridi). Detention based on public order or national security should be regulated through a criminal procedure providing proper judicial safeguards.

Módosítás 160
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
40 j preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40j) Lehetővé kell tenni, hogy az a tagállam, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] összhangban áthelyezték, a kérelmet a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg, feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, és teljesülnek az ilyen eljárás azon tagállam általi alkalmazásának feltételei, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték."	***törölve***

Or. en

Módosítás 161
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
40 j preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40j) Lehetővé kell tenni, hogy az a tagállam, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] összhangban áthelyezték, a kérelmet a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg, feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, és teljesülnek az ilyen eljárás azon tagállam általi alkalmazásának feltételei, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték.”	***törölve***

Or. en

Módosítás 162
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40 j preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(40j) ***Lehetővé kell tenni, hogy az a tagállam***, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] összhangban áthelyezték, a kérelmet a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg***, feltéve, hogy a kérelmező számára még nem engedélyezték a tagállamok területére való belépést, és teljesülnek az ilyen eljárás azon tagállam általi alkalmazásának feltételei, ahonnan a kérelmezőt áthelyezték.”***	(40j) ***Azt a a tagállamot***, amelybe a kérelmezőt az (EU) XXX/XXX rendelettel [a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet] összhangban áthelyezték, ***megilleti a jog, hogy*** a kérelmet a határon folytatott eljárás keretében vizsgálja meg.

Or. en

Módosítás 163
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40j a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40ja) Annak biztosítására, hogy a határon lefolytatott eljárásokat az uniós jognak, többek között az Alapjogi Chartának megfelelően hajtsák végre, a humanitárius szereplők, a nemzetközi szervezetek, a nem kormányzati szervezetek és más érintett felek számára akadálytalan hozzáférést kell biztosítani a határon lefolytatott eljárások hatálya alá tartozó kérelmezőkhöz, valamint a létesítményekhez, ahol az eljárásokat lefolytatják.

Or. en

Módosítás 164
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
40j b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40jb) Független nyomonkövetési mechanizmust kell létrehozni, és hatékony jogorvoslatot kell biztosítani a határon lefolytatott eljárások során előforduló emberi jogi jogsértések áldozatai számára.

Or. en

Módosítás 165
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
44 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44a) „Ha a kérelmező az utolsó pillanatban ismételt kérelmet nyújt be kizárólag azért, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kitoloncolását, számára nem engedélyezhető a maradás a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket, és nem áll fenn a visszaküldés kockázata, és feltéve, hogy a kérelmet az eljáró hatóság első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül nyújtották be. Az eljáró hatóság a nemzeti jog alapján határozatot hoz, amelyben megerősíti, hogy teljesülnek ezek a kritériumok ahhoz, hogy a kérelmező számára ne engedélyezzék a maradást. ”	***törölve***

Or. en

Módosítás 166
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
44 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44a) „Ha a kérelmező az utolsó pillanatban ismételt kérelmet nyújt be kizárólag azért, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kitoloncolását, számára nem engedélyezhető a maradás a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket, és nem áll fenn a visszaküldés kockázata, és feltéve, hogy a kérelmet az eljáró hatóság első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül nyújtották be. Az eljáró hatóság a nemzeti jog alapján határozatot	***törölve***

hoz, amelyben megerősíti, hogy teljesülnek ezek a kritériumok ahhoz, hogy a kérelmező számára ne engedélyezzék a maradást. ”

Or. en

Módosítás 167
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
44 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44a) „Ha a kérelmező az utolsó pillanatban ismételt kérelmet nyújt be kizárólag azért, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kitoloncolását, számára nem engedélyezhető a maradás a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket, és nem áll fenn a visszaküldés kockázata***, és feltéve, hogy a kérelmet az eljáró hatóság első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül nyújtották be***. Az eljáró hatóság a nemzeti jog alapján határozatot hoz, amelyben megerősíti, hogy teljesülnek ezek a kritériumok ahhoz, hogy a kérelmező számára ne engedélyezzék a maradást. ”	(44a) „Ha a kérelmező az utolsó pillanatban ismételt kérelmet nyújt be kizárólag azért, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kitoloncolását, számára nem engedélyezhető a maradás a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket, és nem áll fenn a visszaküldés kockázata. Az eljáró hatóság a nemzeti jog alapján határozatot hoz, amelyben megerősíti, hogy teljesülnek ezek a kritériumok ahhoz, hogy a kérelmező számára ne engedélyezzék a maradást. ”

Or. en

Módosítás 168
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
44 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44a) „Ha a kérelmező az utolsó	(44a) Ha a kérelmező az utolsó

pillanatban ismételt kérelmet nyújt be kizárólag azért, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kitoloncolását, számára nem engedélyezhető a maradás a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket, és nem áll fenn a visszaküldés kockázata***, és feltéve, hogy a kérelmet az eljáró hatóság első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül nyújtották be***. Az eljáró hatóság a nemzeti jog alapján határozatot hoz, amelyben megerősíti, hogy teljesülnek ezek a kritériumok ahhoz, hogy a kérelmező számára ne engedélyezzék a maradást. ***”***	pillanatban ismételt kérelmet nyújt be kizárólag azért, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kitoloncolását, számára nem engedélyezhető a maradás a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben az eljáró hatóság számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket, és nem áll fenn a visszaküldés kockázata. Az eljáró hatóság a nemzeti jog alapján határozatot hoz, amelyben megerősíti, hogy teljesülnek ezek a kritériumok ahhoz, hogy a kérelmező számára ne engedélyezzék a maradást.

Or. en

Módosítás 169
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
44 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44a) „Ha a kérelmező az utolsó pillanatban ismételt kérelmet nyújt be kizárólag azért, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kitoloncolását, számára nem engedélyezhető a maradás a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben ***az eljáró hatóság*** számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket, és nem áll fenn a visszaküldés kockázata, és feltéve, hogy a kérelmet az eljáró hatóság első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül nyújtották be. Az eljáró hatóság ***a nemzeti jog alapján határozatot hoz, amelyben megerősíti***, hogy ***teljesülnek ezek a kritériumok ahhoz, hogy a kérelmező***	(44a) „Ha a kérelmező az utolsó pillanatban ismételt kérelmet nyújt be kizárólag azért, hogy késleltesse vagy meghiúsítsa a kitoloncolását, számára nem engedélyezhető a maradás a kérelmet elfogadhatatlannak nyilvánító határozat jogerőre emelkedéséig, amennyiben ***egy bíróság*** számára rögtön egyértelmű, hogy a kérelmező nem terjesztett elő új elemeket, és nem áll fenn a visszaküldés kockázata, és feltéve, hogy a kérelmet az eljáró hatóság első kérelemre vonatkozó határozatát követő egy éven belül nyújtották be. Az eljáró hatóság ***felkérhet egy bíróságot***, hogy ***vonja vissza a*** kérelmező ***jogát*** a ***maradásra ilyen***

számára ne engedélyezzék a ***maradást***. ***”*** ***esetekben.***

Or. en

Indokolás

Az eljáró hatóság nem lehet döntőbíró mind a menekültügyi határozatra mind a kérelmező azon jogára vonatkozóan, hogy a menedékjogi határozat vagy fellebbezés függőben maradjon. A maradáshoz való jog visszavonásáról szóló határozatot a bíró számára kell fenntartani.

Módosítás 170
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
65 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(65) „Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát, ***a kiutasítási határozat valamennyi joghatását automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg*** a kérelmezőt ***megilleti*** a jog***, hogy a tagállam területén maradjon, vagy lehetővé tették számára a maradást***. ***A külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szembeni fellebbezésekre – a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartásának biztosítása mellett – csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.***	(65) „Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát, ***az ilyen határozattal szembeni fellebbezéseknek automatikus felfüggesztő hatálya kell legyen, és*** a kérelmezőt ***automatikusan meg kell illesse a jog a maradásra.***

Or. en

Módosítás 171
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
65 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(65) „Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát***,** ***a kiutasítási határozat valamennyi joghatását automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt megilleti a jog, hogy a tagállam területén maradjon, vagy lehetővé tették számára a maradást. A külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében** a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szembeni fellebbezésekre **– *a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartásának biztosítása mellett* –** csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.	(65) „Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát, a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szembeni fellebbezésekre csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.

Or. fr

Módosítás 172
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
65 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(65) **„**Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát, ***a kiutasítási határozat valamennyi joghatását automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt megilleti a jog, hogy a tagállam területén maradjon, vagy lehetővé tették számára a maradást. A*** külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében ***a határon folytatott eljárás keretében hozott*** határozatokkal szembeni ***fellebbezésekre – a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben***	(65) Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát, ***és*** a külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében ***az ilyen*** határozatokkal szembeni ***összes fellebbezésnek automatikus felfüggesztő hatálya kell legyen***.

tartásának biztosítása mellett – csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.

Or. en

Módosítás 173
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
65 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(65) **„**Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát**,** **a** kiutasítási határozat valamennyi joghatását automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt megilleti a jog, hogy a tagállam területén maradjon, vagy lehetővé tették számára a maradást. ***A külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szembeni fellebbezésekre – a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartásának biztosítása mellett – csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.***	(65) Ahhoz, hogy a kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát ***és amennyiben kiutasítási határozat született a kérelmező ellen, ezen*** kiutasítási határozat valamennyi joghatását automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt megilleti a jog, hogy a tagállam területén maradjon, vagy lehetővé tették számára a maradást.

Or. en

Indokolás

A kiutasítási határozat továbbra is elkülönül attól a döntéstől, hogy nem biztosítanak nemzetközi védelmet a kérelmező számára. A nemzeti igazságszolgáltatási rendszerek megszervezése nem uniós hatáskör, és mindenesetre a bírói kar függetlenségének biztosítása érdekében a nemzeti igazságügyi szerveknek kell meghatározniuk, hogy milyen módon szervezik meg bíróságaikat

Módosítás 174
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
65 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(65) „***Ahhoz, hogy a*** kérelmező a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát***, a kiutasítási határozat valamennyi joghatását automatikusan fel kell függeszteni mindaddig, amíg a kérelmezőt megilleti a jog, hogy a tagállam területén maradjon, vagy lehetővé tették számára a maradást***. A külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szembeni fellebbezésekre – a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartásának biztosítása mellett – csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.	(65) „***Egy*** kérelmező ***képes kell legyen arra, hogy*** a nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozattal szemben gyakorolni tudja a hatékony jogorvoslathoz való jogát. A külső határon folytatott eljárások hatékonyságának javítása érdekében a határon folytatott eljárás keretében hozott határozatokkal szembeni fellebbezésekre – a hatékony jogorvoslathoz való jog tiszteletben tartásának biztosítása mellett – csak egyfokú bírósági eljárás keretében kerülhet sor.

Or. en

Módosítás 175
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
66 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66) A kérelmezőknek főszabály szerint jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben – ha a kérelem	***törölve***

valószínűsíthetően megalapozatlan – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.

Or. en

Módosítás 176
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
66 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66) A kérelmezőknek főszabály szerint jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben – ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.”	(66) A kérelmezőknek főszabály szerint jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben – ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.” ***A jogokkal és az eljárásokkal való esetleges visszaélés elkerülése érdekében két napot meg nem haladó maximális időszakot kell biztosítani a kiutasítási határozattal szembeni fellebbezés bíróság elé történő benyújtására.***

Or. fr

Módosítás 177
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
66 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(66) A kérelmezőknek ***főszabály szerint*** jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. ***Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben – ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.***	(66) A kérelmezőknek jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak.

Or. en

Módosítás 178
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
66 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66) A kérelmezőknek ***főszabály szerint*** jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. ***Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben – ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.***	(66) A kérelmezőknek jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak.

Or. en

Módosítás 179

Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
66 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66) A kérelmezőknek főszabály szerint jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben – ha a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.	(66) A kérelmezőknek főszabály szerint jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben – ha a kérelem valószínűsíthetően ***elfogadhatatlan, megalapozatlan vagy nyilvánvalóan*** megalapozatlan – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.

Or. en

Módosítás 180
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Rendeletre irányuló javaslat
66 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66) A kérelmezőknek főszabály szerint jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. ***Csak az e rendeletben meghatározott korlátozott esetekben – ha*** a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan – nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.	(66) A kérelmezőknek főszabály szerint jogot kell biztosítani arra, hogy az elsőfokú bíróság előtti fellebbezés benyújtására nyitva álló határidő lejártáig, és amennyiben ezt a jogot a megállapított határidőn belül gyakorolják, a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjanak. ***Ha*** a kérelem valószínűsíthetően megalapozatlan, nem biztosítható a kérelmező számára automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog.

Módosítás 181
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
66 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66a) „Azokban az esetekben, amikor a kérelmezőt nem illeti meg automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog, a bíróságnak továbbra is rendelkeznie kell azzal a joggal, hogy – a kérelmező kérelmére vagy hivatalból – lehetővé tegye, hogy a kérelmező a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjon. Ilyen esetekben a kérelmezők számára biztosítani kell a maradáshoz való jogot mindaddig, amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezzék a maradás lehetővé tételét, és amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül benyújtott ilyen kérelmet, az illetékes bíróság határozatának meghozataláig. A visszaélésszerű vagy az utolsó pillanatban benyújtott ismételt kérelmek megakadályozása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a további megalapozatlan ismételt kérelmek megelőzése érdekében a nemzeti jogban előírják, hogy az elutasított ismételt kérelmek esetében a kérelmezőket nem illetheti meg a maradáshoz való jog. Megfelelően garantálni kell a kérelmező védelemhez való jogát a szükséges tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén annak az eljárásnak a keretében, amely során megállapítják, hogy a fellebbezés elbírálásáig lehetővé lehet-e tenni a kérelmező számára a maradást. Ezenfelül az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló	***törölve***

határozatot.

Or. en

Módosítás 182
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez

Rendeletre irányuló javaslat
66 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66a) ***„***Azokban az esetekben, amikor ***a kérelmezőt nem illeti meg automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog, a bíróságnak továbbra is lehetővé kell tudnia tenni – a kérelmező kérelmére vagy hivatalból –, hogy a kérelmező a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjon. Ilyen esetekben a kérelmezők számára biztosítani kell a maradáshoz való jogot mindaddig, amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezzék a maradás lehetővé tételét, és amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül benyújtott ilyen kérelmet, az illetékes bíróság határozatának meghozataláig. A visszaélésszerű vagy az utolsó pillanatban benyújtott ismételt kérelmek megakadályozása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a további megalapozatlan ismételt kérelmek megelőzése érdekében a nemzeti jogban előírják, hogy az elutasított ismételt kérelmek esetében a kérelmezőket nem illetheti meg a maradáshoz való jog. Megfelelően*** garantálni kell a kérelmező védelemhez való jogát a szükséges tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén ***annak az eljárásnak a keretében, amely során megállapítják, hogy a fellebbezés elbírálásáig lehetővé lehet-e tenni a kérelmező számára a maradást***. Ezenfelül	(66a) ***Azokban az esetekben amikor egy bíróságot felkérnek arra, hogy vonja vissza a kérelmező jogát a maradásra , megfelelően*** garantálni kell a kérelmező védelemhez való jogát a szükséges tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén. Ezenfelül az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

Or. en

Indokolás

Mindig bíróság dönti el, a tények alapján, hogy biztosítani kell-e a jogot a maradásra. Ez az ismételt kérelmekre is vonatkozik.

Módosítás 183
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
66 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66a) ***„Azokban az esetekben, amikor a kérelmezőt nem illeti meg automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog, a bíróságnak továbbra is lehetővé kell tudnia tenni – a kérelmező kérelmére vagy hivatalból –, hogy a kérelmező a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjon. Ilyen esetekben a kérelmezők számára biztosítani kell a maradáshoz való jogot mindaddig, amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezzék a maradás lehetővé tételét, és amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül benyújtott ilyen kérelmet, az illetékes bíróság határozatának meghozataláig. A visszaélésszerű vagy az utolsó pillanatban benyújtott ismételt kérelmek megakadályozása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a további megalapozatlan ismételt kérelmek megelőzése érdekében a nemzeti jogban előírják, hogy az elutasított ismételt kérelmek esetében a kérelmezőket nem illetheti meg a maradáshoz való jog.*** Megfelelően garantálni kell a kérelmező védelemhez való jogát a szükséges	(66a) Megfelelően garantálni kell a kérelmező védelemhez való jogát a szükséges tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén annak ***a második vagy további szintű*** eljárásnak a keretében, amely során megállapítják, hogy a fellebbezés elbírálásáig lehetővé lehet-e tenni a kérelmező számára a maradást. Ezenfelül az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén annak ***az*** eljárásnak a keretében, amely során megállapítják, hogy a fellebbezés elbírálásáig lehetővé lehet-e tenni a kérelmező számára a maradást. Ezenfelül az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

Or. en

Módosítás 184
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
66 a preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66a) **„**Azokban az esetekben, amikor a kérelmezőt nem illeti meg automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog, a bíróságnak továbbra is lehetővé kell tudnia tenni – a kérelmező kérelmére vagy hivatalból –, hogy a kérelmező a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjon. Ilyen esetekben a kérelmezők számára biztosítani kell a maradáshoz való jogot mindaddig, amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezzék a maradás lehetővé tételét, és amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül benyújtott ilyen kérelmet, az illetékes bíróság határozatának meghozataláig. A visszaélésszerű vagy az utolsó pillanatban benyújtott ismételt kérelmek megakadályozása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a további megalapozatlan ismételt kérelmek megelőzése érdekében a nemzeti jogban előírják, hogy az elutasított ismételt kérelmek esetében a kérelmezőket nem illetheti meg a maradáshoz való jog. Megfelelően garantálni kell a kérelmező	(66a) Azokban az esetekben, amikor a kérelmezőt nem illeti meg automatikusan a fellebbezés céljából a maradáshoz való jog, a bíróságnak továbbra is lehetővé kell tudnia tenni – a kérelmező kérelmére vagy hivatalból –, hogy a kérelmező a fellebbezés elbírálásáig a tagállam területén maradjon. Ilyen esetekben a kérelmezők számára biztosítani kell a maradáshoz való jogot mindaddig, amíg le nem jár az arra nyitva álló határidő, hogy a bíróságtól kérelmezzék a maradás lehetővé tételét, és amennyiben a kérelmező a meghatározott határidőn belül benyújtott ilyen kérelmet, az illetékes bíróság határozatának meghozataláig. A visszaélésszerű vagy az utolsó pillanatban benyújtott ismételt kérelmek megakadályozása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a további megalapozatlan ismételt kérelmek megelőzése érdekében a nemzeti jogban előírják, hogy az elutasított ismételt kérelmek esetében a kérelmezőket nem illetheti meg a maradáshoz való jog. Megfelelően garantálni kell a kérelmező

védelemhez való jogát a szükséges tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén annak az eljárásnak a keretében, amely során megállapítják, hogy a fellebbezés elbírálásáig lehetővé lehet-e tenni a kérelmező számára a maradást. Ezenfelül az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

jogát a szükséges tolmácsolás és ingyenes jogi segítségnyújtás biztosítása révén annak az eljárásnak a keretében, amely során megállapítják, hogy a fellebbezés elbírálásáig lehetővé lehet-e tenni a kérelmező számára a maradást. Ezenfelül az illetékes bíróságnak ténybeli és jogi szempontból meg kell tudnia vizsgálni a nemzetközi védelem megtagadásáról szóló határozatot.

Or. en

Módosítás 185
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
66 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66b) A ***hatékony visszaküldések*** biztosítása érdekében ***nem biztosítható a kérelmezők számára a jog***, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozattal szemben a bíróság előtt második vagy további szinten tett fellebbezés ideje alatt a tagállam területén ***maradjanak, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást***. ***A tagállamok továbbá nem biztosíthatnak lehetőséget a kérelmezők számára arra, hogy a határon folytatott eljárásban hozott határozattal szemben újabb fellebbezést terjesszenek elő az első fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen.***	(66b) A ***menekültügyi és kiutasítási eljárások hatékonyságának*** biztosítása érdekében ***egy bíróság jogosult kell legyen arra, hogy visszavonja a kérelmező jogát***, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozattal szemben a bíróság előtt második vagy további szinten tett fellebbezés ideje alatt a tagállam területén maradjon.

Or. en

Módosítás 186

Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
66 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66b) A hatékony ***visszaküldések*** biztosítása érdekében ***nem biztosítható*** a kérelmezők számára a ***jog***, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozattal szemben a bíróság előtt második vagy további szinten tett fellebbezés ideje alatt a tagállam területén maradjanak, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást. ***A tagállamok továbbá nem biztosíthatnak lehetőséget a kérelmezők számára arra, hogy a határon folytatott eljárásban hozott határozattal szemben újabb fellebbezést terjesszenek elő az első fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen.***	(66b) A hatékony ***jogorvoslathoz való jog*** biztosítása érdekében ***garantálni kell*** a kérelmezők számára a ***jogot***, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelemről ***vagy humanitárius vagy egyéb alapon benyújtott tartózkodási engedélyre vonatkozó kérelemről*** hozott elutasító határozattal szemben a bíróság előtt második vagy további szinten tett fellebbezés ideje alatt a tagállam területén maradjanak, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság lehetővé tegye a kérelmező számára a maradást.

Or. en

Módosítás 187
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
66 b preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66b) A hatékony ***visszaküldések*** biztosítása érdekében ***nem biztosítható*** a kérelmezők számára a jog, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozattal szemben a bíróság előtt második vagy további szinten tett fellebbezés ideje alatt a tagállam területén maradjanak, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság ***lehetővé tegye*** a ***kérelmező számára a maradást. A tagállamok továbbá nem biztosíthatnak lehetőséget a kérelmezők számára arra,***	(66b) A hatékony ***jogorvoslathoz való jog*** biztosítása érdekében ***fenn kell maradjon*** a kérelmezők számára a jog, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott elutasító határozattal szemben a bíróság előtt második vagy további szinten tett fellebbezés ideje alatt a tagállam területén maradjanak, azon lehetőség sérelme nélkül, hogy a bíróság ***úgy dönt, hogy a kérelmezőnek ebben a szakaszban nincs joga a maradásra.***

hogy a határon folytatott eljárásban hozott határozattal szemben újabb fellebbezést terjesszenek elő az első fellebbezés tárgyában hozott határozat ellen.

Or. en

Módosítás 188
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
66 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és az azt kísérő kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek csökkentése céljából az ilyen határozatokat közös eljárás alá kell vonni ugyanazon bíróság előtt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 189
Erik Marquardt

Rendeletre irányuló javaslat
66 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és az azt kísérő kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek csökkentése céljából az ilyen	***törölve***

határozatokat közös eljárás alá kell vonni ugyanazon bíróság előtt.

Or. en

Módosítás 190
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
66 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és az azt kísérő kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek csökkentése céljából az ilyen határozatokat közös eljárás alá kell vonni ugyanazon bíróság előtt.	(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és az azt kísérő kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek csökkentése céljából az ilyen határozatokat közös eljárás alá kell vonni ugyanazon bíróság előtt ***az e rendeletben meghatározott határidők betartása érdekében***.

Or. en

Módosítás 191
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
66 c preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és ***az azt kísérő*** kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek	(66c) A nemzetközi védelem iránti kérelmet elutasító határozatra és ***bármilyen kapcsolódó*** kiutasítási határozatra irányuló jogi felülvizsgálat következetességének biztosítása érdekében, valamint az ügy vizsgálatának felgyorsítása és az illetékes igazságügyi hatóságokra háruló terhek

csökkentése céljából az ilyen határozatokat közös eljárás alá ***kell*** vonni ugyanazon bíróság előtt.	csökkentése céljából ***lehetővé kell tenni, hogy*** az ilyen határozatokat közös eljárás alá ***lehessen*** vonni ugyanazon bíróság előtt.

Or. en

Módosítás 192
Sira Rego

Rendeletre irányuló javaslat
66 d preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(66d) A kérelmek kezelése során biztosított méltányosság és tárgyilagosság, valamint a nemzetközi védelemre vonatkozó közös eljárás hatékonyságának garantálása érdekében határidőket kell megállapítani a közigazgatási eljárásra vonatkozóan.	***törölve***

Or. en

Módosítás 193
Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo

Rendeletre irányuló javaslat
66d a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(66da) Annak érdekében, hogy az EU külső határaira történő irreguláris érkezés esetén, valamint a határőrizet, az előszűrés, a menekültügyi eljárás vagy a kiutasítási eljárás során egyaránt biztosított legyen az uniós és a nemzetközi jognak, többek között az Alapjogi Chartának való megfelelés, minden tagállamnak nyomonkövetési mechanizmust kell létrehoznia, és

megfelelő biztosítékokat kell bevezetnie e mechanizmus függetlenségére vonatkozóan, különösen azáltal, hogy bevonja a nemzeti emberi jogi intézményeket, a nemzeti ombudsmanokat, a nemzetközi szervezeteket vagy az érintett nem kormányzati szervezeteket a mechanizmus irányításába és működésébe. A nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell terjednie különösen a határőrizettel, az előszűréssel, a menekültügyi és kiutasítási eljárásokkal kapcsolatban az alapjogok tiszteletben tartására, az őrizetre vonatkozó szabályok tiszteletben tartására, valamint az (EU) 2016/399 rendelet 3. cikkének b) pontjában említett visszaküldés tilalmának való megfelelésre. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének (FRA) általános iránymutatást kell kidolgoznia e nyomonkövetési mechanizmus létrehozására és független működésére vonatkozóan. A tagállamok számára lehetővé kell tenni továbbá, hogy nemzeti nyomonkövetési mechanizmusuk kialakításához támogatást kérjenek az FRA-tól. A tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a nyomonkövetési mechanizmus módszertanának meghatározásával és a megfelelő képzési intézkedésekkel kapcsolatban tanácsot kérjenek az FRA-tól. A független nyomonkövetési mechanizmusnak ki kell egészítenie, és nem sértheti az alapjogok azon nyomon követését, amelyet az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségnek az (EU) 2019/1896 rendeletben előírt, az alapjogok tiszteletben tartását felügyelő személyei biztosítanak, továbbá a közös európai menekültügyi rendszer (KEMR) operatív és technikai alkalmazásának nyomon követésére szolgáló, az (EU) xxxx/xxxx rendelet [az EU Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] 14. cikkében meghatározott nyomonkövetési mechanizmust, valamint az alapjogoknak a meglévő nemzeti vagy nemzetközi

nyomonkövetési szervek által végzett nyomon követésének sérelme nélkül. A tagállamoknak ki kell vizsgálniuk az alapjogok határőrizet, előszűrés, valamint menekültügyi és kiutasítási eljárások során történő állítólagos megsértésére vonatkozó állításokat, többek között annak biztosítása révén, hogy a panaszokat gyorsan és megfelelő módon kezelik, és azok alkalmasak arra, hogy a felelősök azonosítását és szankcionálását eredményezzék.

Or. en

Módosítás 194
Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont

Rendeletre irányuló javaslat
66d a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(66da) A Bizottságnak rendszeresen nyomon kell követnie és értékelnie kell, hogy e rendeletet megfelelően alkalmazzák-e és végrehajtják-e. E célból a Bizottságnak fel kell használnia a jogát arra, hogy az [EUAA rendelet] 14. cikkének (2) bekezdésével összhangban az Európai Menekültügyi Ügynökség ellenőrzési tevékenységét kezdeményezze.

Or. en

Módosítás 195
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Rendeletre irányuló javaslat
66d a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(66da) A Bizottságnak rendszeresen nyomon kell követnie és értékelnie kell,

hogy e rendeletet megfelelően alkalmazzák-e és végrehajtják-e. E célból a Bizottságnak fel kell használnia a jogát arra, hogy az [EUAA rendelet] 14. cikkének (2) bekezdésével összhangban az Európai Menekültügyi Ügynökség ellenőrzési tevékenységét kezdeményezze.

Or. en